

**Abril de 2006**

**NOTA:** Lo que sigue es únicamente el texto de las Acciones Recomendables de la Conferencia. Las recomendaciones aparecen en todo detalle en los informes de los respectivos comités de la Conferencia

**ACCIONES RECOMENDABLES DE LA  
56ª CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES**

Las siguientes recomendaciones fueron aprobadas por la 56ª Conferencia de Servicios Generales y la Junta de Servicios Generales

**Acción plenaria**

Se recomendó que:

1. Se enmiende la Acción Recomendable de Cooperación con la Comunidad Profesional que dice:

“[que] se produzcan tres cortos segmentos de vídeo dirigidos a profesionales de los campos de medicina, relaciones humanas/empleo, y jurídico/derecho criminal a los que se pueda acceder en el Web Site de A.A. de la OSG; [con un costo total no superior a \$60,000].”

Añadiendo las siguientes palabras a la Acción Recomendable:

“y que se remitan al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2007”

Para que diga:

“se produzcan tres cortos segmentos de vídeo dirigidos a profesionales de los campos de medicina, relaciones humanas/empleo, y jurídico/derecho criminal a los que se pueda acceder en el Web Site de A.A. de la OSG; y que se remitan al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2007 con un costo total no superior a \$60,000.”

**Agenda**

Se recomendó que:

2. El lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2007 sea: “Nuestra responsabilidad de 12º Paso – ¿hacemos todo lo que sea necesario?”

3. Los temas de las presentaciones/discusiones de la Conferencia de Servicios Generales de 2007 sean:
  - a) Inclusividad en A.A.:
    1. Nuestra 3ª Tradición
    2. El desarrollo de la Comunidad
    3. Alcanzar a todos los que lo desean
  - b) Nuestro objetivo primordial:
    1. Atracción en vez de Promoción
    2. Trabajo con borrachos activos
    3. Practicar estos principios en todos nuestros asuntos
  - c) Humildad y Responsabilidad:
    1. Expresadas por el anonimato
    2. ¿Nos dormimos en los laureles?
    3. ¿Aumentar los precios de literatura o pagar la cuenta?
4. El tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2007 sea: "El valor espiritual de nuestros dólares."

### **Archivos Históricos<sup>1</sup>**

No hubo recomendaciones

### **Cooperación con la Comunidad Profesional**

Se recomendó que:

5. Se produzcan tres cortos segmentos de vídeo dirigidos a profesionales de los campos de medicina, relaciones humanas/empleo, y jurídico/derecho criminal a los que se pueda acceder en el Web site de A.A. de la OSG, con un costo total no superior a \$60,000. [Ver acción plenaria]

### **Instituciones Correccionales**

Se recomendó que:

6. Se elabore una presentación informativa en la que aparezca un profesional del campo de correccionales de probada credibilidad para presentar A.A. en las academias de formación y los cursos de capacitación para el personal de correccionales y que se remita al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2007. [el costo estimado de producción y distribución es de \$50,000]

Lo siguiente debe estar reflejado en la presentación:

---

<sup>1</sup> <sup>1</sup> Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

- a. Lo que A.A. es y no es
  - b. Cómo ponerse en contacto con A.A.
  - c. La probabilidad de que un recluso se mantenga sobrio en el mundo de afuera es mayor si participa en el programa de recuperación de A.A.
  - d. Las instituciones correccionales en general creen que A.A. contribuye a alcanzar los objetivos de la institución
7. Se apruebe el borrador de *A.A. en prisiones: de preso a preso*; y que le corresponda al Departamento de Publicaciones hacer las acostumbradas responsabilidades editoriales.

### **Finanzas**

Se recomendó que:

8. Se reemplace la palabra “*donation*” en la literatura de A.A.W.S. por la palabra “*contribution*” cuando se vuelva a imprimir
9. Se añada lo siguiente a la sección de preguntas y respuestas que aparece al final del folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero”:  

“**P** ¿Tiene disponible la OSG información específica dirigida a nuestro grupo o al tesorero de nuestro grupo referente a cómo manejar las finanzas de nuestro grupo?

**R** Sí. Hay dos publicaciones excelentes disponibles en la OSG: las Guías sobre las Finanzas y el folleto “El tesorero del grupo de A.A.” que facilitan información específica referente a asuntos prácticos relacionados con las finanzas de los grupos, por ejemplo, cómo abrir una cuenta, obtener números de ID para impuestos, y en los que se describen en líneas generales las responsabilidades del tesorero de grupo.”

### **Grapevine**

No hubo recomendaciones.

### **Convenciones Internacionales /Foros Regionales**<sup>1</sup>

No hubo recomendaciones.

### **Literatura**

Se recomendó que:

10. Se apruebe el borrador revisado de “Too Young?” (Demasiado joven).
11. Se apruebe el borrador revisado de “It Happened To Alice!” (Lo que le sucedió a Alicia)
12. Se revise el folleto “A.A. for the Native North American.”

13. Se añade a la segunda frase del segundo párrafo del prefacio de la Cuarta Edición del Libro Grande en inglés la palabra “*largely*” [*en su mayor parte*] en la página xi, tal como apareció originalmente en la Segunda Edición de manera que diga:

“Por lo tanto, con referencia a las revisiones que se han hecho en la segunda, tercera y cuarta ediciones, la primera sección de este volumen, en la que se describe el programa de recuperación de A.A. ha seguido en su mayor parte sin cambiar.”

Nota: teniendo en mente la nota incluida en la Acciones Recomendables de la Conferencia de Servicios Generales de 1955, “Al presentar la revisión actualizada de la primera edición del Libro Grande, Bill describió su proyecto de redacción a largo plazo y recalcó los siguientes puntos: 1. “No se ha cambiado ni una jota de la primera parte que trata de los principios de la recuperación,” el comité estuvo de acuerdo en que la adición de la palabra “*largely*” refleja fielmente las revisiones que se han hecho en las 164 primeras páginas del Libro Grande y concuerda con el texto original del prefacio de la Segunda Edición.

14. Se añade a la segunda frase del primer párrafo de la página ix de la Introducción al libro, *Experience, Strength, and Hope*, la palabra “*largely*” de manera que diga:

“En todas las cuatro ediciones, las 164 primeras páginas han seguido en su mayor parte sin cambiar, preservando así el mensaje de A.A. exactamente como lo expusieron los miembros fundadores de A.A.”

15. Se apruebe el borrador del folleto “Young People and A.A.” (Los jóvenes y A.A.).

16. Se siga con la elaboración de la tercera edición en español del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, y que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2007, conforme con la Acción Recomendable de la Conferencia de 2004 referente al contenido, procedimientos y método para solicitar historias, o sea:

## **I. Contenido**

- A.** La Tercera Edición del Libro Grande en español tendrá aproximadamente el mismo número de páginas que la Cuarta Edición del Libro Grande en inglés.
- B.** Se hará una detenida revisión de las primeras 164 páginas del Libro Grande, la Pesadilla del Dr. Bob, el Prefacio y los Prólogos para asegurar la exactitud de la traducción y la coherencia del estilo y del tono en todo el texto. Al igual que con todas las traducciones que se hacen a otros idiomas, el Departamento de Publicaciones se esfuerza por presentar la mejor traducción posible de los escritos de Bill W y no requiere la aprobación de la Conferencia.

- C.** Historias personales:
- Seguir publicando ciertas historias que aparecen en la Segunda Edición en español.
  - Escoger algunas historias publicadas en la revista *La Viña* de A.A.
  - Seleccionar historias nuevas de entre las sometidas por los miembros de habla hispana.
  - Agrupar las historias en tres secciones principales parecidas a las de la Cuarta Edición del Libro Grande en inglés.

## **II. Manera de solicitar las historias**

- A.** En los Estados Unidos y Canadá y países hispanohablantes de otras partes del mundo.

## **III. Procedimientos para seleccionar las historias**

- A.** Bajo la dirección del subcomité del Comité de Literatura de los custodios encargado de la Tercera Edición del Libro Grande en español.
- B.** Subcomité encargado de seleccionar las historias:
- Todos los miembros componentes serán bilingües – español/inglés
  - Editores de español de nuestro Departamento de Publicaciones
  - Miembros del personal de habla hispana
  - El coordinador nombrará algunos miembros de la Comunidad para integrar el comité
- C.** Criterios básicos de selección:
- Utilizar los mismos criterios basados en las sugerencias de Bill W. que se utilizaron para la preparación de la Cuarta Edición de Libro Grande en inglés.
  - Cada historia, conforme con lo recomendado por Bill, debe poder alcanzar al recién llegado que todavía busca la solución de A.A.
  - Cada historia debe ser una historia típica de A.A. que cuenta cómo era, lo que sucedió y cómo es ahora.

17. Se discontinúe la publicación del folleto “Carta a una mujer alcohólico.”

## **Política/Admisiones**

Se recomendó que:

18. Se admitan como observadores a la 56ª Conferencia de Servicios Generales a Valerie M, gerente general de la OSG de Australia, y Noriaki N, gerente general de la OSG de Japón.

19. Se admitan como observadores a la Conferencia de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá a los miembros de las juntas de servicios generales y a los miembros del personal de las OSG de otros países; que se limite la admisión a cada Conferencia a dos países y dos representantes de cada país, un miembro de la junta o un miembro del personal de la OSG del país; que la solicitud se presente a la OSG de Nueva York; y que las decisiones referentes a los gastos incurridos por los observadores invitados queden a discreción de la Junta de Servicios Generales.
20. Se celebre la 59ª Conferencia de Servicios Generales los días 26 de abril al 2 de mayo de 2009 al haber tenido en consideración los días de fiestas importantes, la disponibilidad de hoteles y las fechas tope estipuladas por los estatutos de la Junta de Servicios Generales, Inc.

### **Información Pública**

Se recomendó que:

21. Se apruebe el anuncio de servicio público (ASP) para TV, "Testimonials," elaborado por el Comité de Información Pública de los custodios para así completar el programa iniciado por la Conferencia de 2002 de reemplazarlos cada cuatro años.
22. Se reafirme la Acción Recomendable de 2002 que dice "Después del período inicial de cuatro años, se seguirá este ciclo, reemplazando cada año el ASP más antiguo" y que se elabore un nuevo ASP para la revisión del Comité de Información Pública de la Conferencia a un costo no superior a \$40,000 y que se reemplace el ASP más antiguo según el plan de cuatro años.
23. Se utilice el sistema de distribución, evaluación y seguimiento centralizados del ASP para televisión "Testimonials" a un coste no superior a \$31,000, aparte de los trabajos de los comités locales de IP.
24. La sección "*Marital Status*" en el cuestionario de la Encuesta de los Miembros de A.A." se revise y se le ponga el título de "*Domestic Status*", con las cuatro opciones siguientes:
  - Casado
  - Soltero
  - Divorciado
  - Otro (especificar) \_\_\_\_\_.
25. Se añada la opción "Internet" al cuestionario de la Encuesta de los Miembros de A.A. de 2007 bajo la pregunta #12: "Favor de indicar no más de dos entidades que crees que han tenido más influencia en tu decisión de asistir a tu primera reunión de A.A."
26. Se apruebe el Cuestionario de la Encuesta de los Miembros de A.A. de 2007.

27. Se reemplacen los videos “*Young People and A.A.*” y “*A.A.: Rap with Us*” y que el Comité de Información Pública de los custodios proponga el concepto de una película, video u otro instrumento dirigido a gente joven que incluya un guión gráfico y un cálculo estimado de los costos, teniendo en cuenta el informe de los custodios sobre Videos para gente joven con la mayor diversidad posible, y que remita un informe sobre el asunto al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2007 para su consideración.

### **Informe y Carta Constitutiva**

Se recomendó que:

28. Se vuelva a incluir en el Capítulo Dos de *El Manual de Servicio de A.A.* el gráfico “La estructura de servicio dentro de un grupo de A.A.”, tal como aparecía en la edición de 1998-1999.
29. Se añada la siguiente frase al segundo párrafo de la sección titulada “Custodios generales” en la página S63 de *El Manual de Servicio de A.A.*”:

“En el año entre una y otra Reunión de Servicio Mundial, los custodios generales pueden asistir como delegados representantes de EE.UU/Canadá a la Reunión de las Américas, a una reunión zonal del hemisferio oeste.”

30. Se revise el texto que aparece debajo de las palabras “*An A.A. Group*” en la página ii de los directorios de A.A. de manera que diga:

#### INFORMACIÓN IMPORTANTE REFERENTE A ESTE DIRECTORIO

Según queda expresado en la Cuarta Tradición, la formación y operación de un grupo de A.A. reside exclusivamente en la conciencia de grupo de sus miembros. Aunque es de esperar que todos los grupos de A.A. se adhieran estrechamente a los principios orientadores de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, A.A.W.S. no controla ni supervisa las actividades o costumbres de ningún grupo de A.A. Los grupos que aparecen en la lista de este directorio han pedido ser incluidos. El hecho de que aparezca un grupo en este directorio no constituye ni implica aprobación ni recomendación del enfoque del grupo ni la forma en que pone en práctica el programa de A.A.”

### **Instituciones de Tratamiento**

Se recomendó que:

31. Se elimine la palabra “institucional” [institucional] del segundo párrafo del Alcance del Comité de Instituciones de Tratamiento de la Conferencia de manera que diga:

“El comité revisará todos los aspectos del servicio que se ofrece a los grupos/reuniones de A.A. en instituciones de tratamiento y otros entornos no-correccionales y hará recomendaciones de cambios y mejoras.”

32. Se añadan al texto del Alcance del Comité de Instituciones de Tratamiento de la Conferencia las palabras “y otros entornos no correccionales” de manera que diga:

“El objetivo de los comités de instituciones de tratamiento es el de coordinar los trabajos de grupos y miembros individuales de A.A. interesados en llevar nuestro mensaje a las instituciones de tratamiento y otros entornos no correccionales y de establecer medios para unir las orillas entre la instalación y la Comunidad de A..A.

“El comité revisará todos los aspectos de servicio que se ofrece a los grupos/reuniones en instituciones de tratamiento y otros entornos no correccionales y hará recomendaciones para cambios o mejoras.”

### **Custodios**

Se recomendó que:

33. Se elijan todos los siguientes candidatos a custodios en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2006:

#### Custodios Clase A

Allen L. Ault, Ed.D.  
Leonard M. Blumenthal, LL.D.  
William D. Clark, M.D.  
Ward B. Ewing, D.D.  
Herbert I. Goodman  
Vincent E. Keefe  
Jeanne S. Woodford

#### Custodios Clase B

Charles J. B  
Paul C  
Gary K  
Tom K  
Howard L  
Murray M  
Raymond M  
Robert M  
Madeleine J. P  
Michael D. P  
Arnold L. R  
Jane S  
Denis V  
Dorothy W

Se elijan todos los siguientes candidatos a oficiales en la segunda reunión trimestral de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2006:

#### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

Presidente  
Primer Vicepresidente  
Segundo Vicepresidente  
Tesorero  
Secretario  
Tesorero ayudante  
Secretaria ayudante

Leonard M. Blumenthal, LL.D.  
Allen L. Ault, Ed.D.  
Herbert I. Goodman  
Vincent E. Keefe  
Gary K  
Donald W. M  
Eva S



34. Se elijan todos los siguientes candidatos a directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services de abril de 2006

Charles J. B  
Paul C  
Roberta L  
Howard L  
George G. M

Greg M  
Eva S  
Jane S  
Jane T

35. Se elijan todos los siguientes candidatos a directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services de abril de 2006.

James B  
Robin B  
Herbert I. Goodman  
Dorothy L. H  
Tom K

Raymond M  
Robert M  
Arnold L. R  
John S

36. Se aprueben los Estatutos de la Junta de Servicios Generales revisados en 2006.
37. Se apruebe el revisado Certificado de Incorporación de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

###